

143 Otche Nash Igor Stravinsky (fonetische tekst)

Ot-tsje nasj, i-zjè je-si na ne-be-sjèck!

Da svja-ti-tsja i-mja Tvo-je,

da pri-i-djet Tsarst-vi-je Tvo-je,

da bu-djet vo-lja Tvo-ja,

ja-ko na ne-be-si i na zjem-li.

Chljeb nasj na-susjtsj-ni dazhdj nam dnjesj,

i os-ta-vi nam dol-gi na-sja,

ja-ko-zje i mi os-tav-lja-jem dol-zhni-kom na-sjim.

No nje vvje-di nas vo ie-ku-sje-ni-je,

no iz-ba-vi nas ot lu-ka-va-go

Onze Vader, die in de hemel zijt!

Uw naam worde geheiligd.

Uw Rijk kome.

Uw wil geschiede,

op aarde zoals in de hemel.

Geef ons heden ons dagelijks brood.

En vergeef ons onze schulden,

zoals ook wij onze schuldenaren vergeven.

En breng ons niet in beproeving,

maar verlos ons van de boze.

Kerkslavisch (Cyrillisch)

Отче наш, Иже еси на небесех!

Да святится имя Твое,

да приидет Царствие Твое,

да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли.

Хлеб наш насущный даждь нам днесь;

и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим;

и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.